

**KONČNO DVE
VZGOJITELJICI
ASISTENTKI V
PORABSKIH
VRTCIH
STR. 4
Rutin pa lejta
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 28. januarja 2016 ☼ Leto XXVI, št. 4

Skupna seja slovenske in madžarske vlade

POMEMBNA VLOGA MANJŠIN

Na Brdu pri Kranju je 22. januarja potekala skupna seja slovenske in madžarske vlade, ki je pokazala na pripravljenost za prihodnje sodelovanje obeh držav. To naj bi bilo osredotočeno na razvoj infrastrukture in krepitev gospodarskega sodelovanja. Skupni infrastrukturni in energetski projekti po mnenju slovenskega predsednika vlade Mira Cerarja niso pomembni samo za Slovenijo in Madžarsko, temveč tudi za druge države v regiji. Vlada ima, po zagotovilih Cerarja, načrt, kako priti do drugega železniškega tira med Koper in Divača, in je v fazi pridobivanja gradbenih dovoljenj. Luka Koper je najpomembnejše пристanišče za madžarska podjetja, vendar, kot pravi madžarski predsednik vlade Viktor Orbán, obstoječa železniška povezava več ne zadostuje potrebam sodobnega gospodarstva. Madžarska je zato pripravljena sodelovati pri gradnji drugega tira. Med drugim bi Madžarska izvozna banka Exim za gradnjo odobrila posojilo v višini 380 milijonov evrov. »Nismo humanitarna organizacija, temveč imamo svoje interese. Če ne pridemo tu do morja, bomo poskusili drugje. Za madžarsko gospodarstvo ni vseeno, ali mora blago potovati v Koper ali v Bremen,«



Viktor Orbán in Miro Cerar na Brdu pri Kranju. Fotografija Timotej Milanov



Erika Köleš Kiss je na Brdu sodelovala pri delu skupine, ki se je ukvarjala z vprašanji manjšin

vati v Koper ali v Bremen,« meni Orbán. Priložnost za krepitev gospodarskega sodelovanja naj bi predstavljala tudi kandidatura

Budimpešte za organizacijo olimpijskih iger leta 2024. »Želimo, da to gospodarsko sodelovanje dobi strateško kakovost, zato se morata

državi povezati,« pravi Orbán. Madžari se zavzemajo tudi za povezavo plinskih vodov obeh držav, saj gre v tem primeru, po mnenju Orbána, za strateško-varnostno vprašanje. Ključna vez med državama sta, po besedah Cerarja, slovenska manjšina na Madžarskem in madžarska manjšina v Sloveniji, ki sicer uživata pozornost obeh vlad, vendar, kot pravi, obstaja še veliko prostora za izboljšanje situacije. »Zelo pomembno je, da se Slovenija in Madžarska spoznava, saj velikokrat opažam, da imamo slabe informacije

drug o drugem ... Upam, da se bo čim več od dogovorjenih stvari zgodilo tudi na terenu,« pravi predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti Ferenc Horváth. Na nedavnem zasedanju mešane komisije v Lendavi so sprejeli številna priporočila, med drugim o gradnji čezmejnne železniške povezave in o gradnji dijaškega doma v Lendavi. »Imam neuradne informacije, da so pogovori v teku. Madžarska stran naj bi bila zainteresirana za sodelovanje pri obeh projektih ...,« je še povedal Horváth. Po besedah zagovornice Porabskih Slovencev v madžarskem parlamentu Erike Köleš Kiss so govorili tudi o označitvi Slovenskega Porabja z občestnimi tablam. »To je zelo pomembno, saj nas velikokrat na primer uvrščajo na območje Őrséga.« O natančni lokaciji tabel se bo manjšina posvetovala z lokalnimi skupnostmi. »Moramo ustaviti izseljevanje iz pokrajine, pri tem je zelo pomemben gospodarski razvoj, na tem je potrebno delati neprekinjeno,« še pravi Köleš-Kisseva, ki dodaja, da so govorili tudi o načrtovani obnovi slovenskega kulturnega centra v Monoštru, ki ga bosta sofinancirali obe državi.

T. M.

Državni podsekretar prvič v Porabju

21. januarja se je na obisku v Porabju mudil državni podsekretar za civilne in narodnostne odnose pri Ministrstvu za človeške vire (EMMI) *Attila Fülöp*. Na Gornji Senik se je pripeljal na povabilo kabineta slovenske narodnostne zagovornice in Državne slovenske samouprave, v prenovljeni stavbi katere so gosta pričakali predsednik krovne organizacije *Martin*

kič, delovanje *Radia Monošter* pa direktor *Francek Mukič*.

»Čeprav je slovenska narodnost na Madžarskem maloštevilčna, so njene zamisli in odločitve velikega formata« - je v pogovoru ugotovil *Attila Fülöp* in dodal: »Resen podvig predstavlja prevzem obeh dvojezičnih osnovnih šol pred dobrimi tremi leti, saj se lahko na šolah vzgajajo

je potrebno seveda reševati. Nikoli pa ne smemo pozabiti, da nas povezuje večstoletna zgodovina« - je poudaril gost. Vsak pa lahko živi le od materialnih dobrin, zato je potrebna krepitev gospodarstva, je dodal državni podsekretar. »Izrednega pomena je, da se uresničujejo čezmejni evropski projekti, ki jih lahko izvajata obe državi skupaj. Še posebej tisti, ki se odvijajo v sodelovanju tukaj živčih Slovencev in Madžarov na drugi strani meje. Če lahko ustvarimo gospodarske objekte, kot je Vzorcna kmetija na Gornjem Seniku, lahko ponudimo ljudem zaposlitev doma. Ne bodo računali na boljši zaslužek na tujem, in če ostajajo tukaj, z njimi ostaneta tudi jezik in kultura. Domače države postanejo močnejše, kar je v današnji mednarodni situaciji še kako pomembno.«

Državni podsekretar je izpostavil pomen medijev v materinščini. »Sama Madžarska bo postala bogatejša, če tukaj delujejo narodnostni mediji, na primer radio. Ali ko vstopimo v kulturni center in zaslišimo spregovoriti v slovenščini tiste, ki se kot madžarski državljani prav tako trudijo za razvoj države. Ohranjajo drugo kulturo, kar pa moramo podpirati.«

Attila Fülöp je podčrtal dosežke na narodnostnem področju in pritrnil, da bo Vlada Madžarske še naprej podpirala manjšinske skupnosti. »Madžarska je imela vselej pozitiven odnos do svojih narodnosti, čeprav so bila takšna žalostna in temna obdobja, ko to ni veljalo. Živimo pa vsi tukaj s 13 narodnostmi, in to vse kaže na to, da smo povezani in da obstaja sožitje s temi skupnostmi. Odgovornost vseh nas je, da to skupno življenje s skupnimi krščanskimi koreninami okrepimo, saj samo tako lahko obranimo Evropo takšno, kakor smo jo poznali v preteklih stoletjih.«



Goste je na sedežu DSS na Gornjem Seniku sprejel predsednik *Martin Ropoš*

Ropoš, podpredsednik *Karel Holec*, vodja Urada DSS *Anita Kovač*, slovenska zagovornica v madžarskem parlamentu *Erika Köleš Kiss* s sodelavcem *Ferencom Sütőjem* ter vodja RA Slovenska krajina *Andreja Kovač*. Po predstavitvi položaja Slovencev na Madžarskem so se zbrani napotili na DOŠ Jožefa Košiča, kjer je ravnateljica *Ildiko Dončec Treiber* spregovorila o šoli in gosta peljala na obhod po učilnicah. Obisk se je nadaljeval v tamkajšnji cerkvi z župnikom *Tiborjem Tóthom*, medtem ko je državnega podsekretarja v Kúharjevi spominski hiši pričakala vodja zbirke *Iboľya Neubauer*. Seniški obisk se je končal na Slovenski kmetiji. Po krajšem ogledu DOŠ Števanovci (pod vodstvom ravnateljice *Agote Holec*) se je *Attila Fülöp* v Monoštru sestal z generalnim konzulom RS dr. *Borisom Jesihom*. Obisk se je zaključil v Slovenskem kulturno-informacijskem centru, kjer je ustanovo predstavil predsednik ZSM *Jože Hirnök*, tednik Porabje odgovorna urednica *Marijana Su-*

prihajajoči rodovi. Pri njih se lahko okrepi želja po ohranitvi kulture in identitete.

Državni podsekretar je spomnil, da se je v preteklih letih za petkrat pomnožilo število izobraževalnih ustanov, ki so jih prevzele narodnostne samouprave. »To so lahko državne ali lokalne organizacije, danes je blizu šestdeset takih šol. Jezik je namreč prvotnega značaja, kultura in identiteta izvirata iz njega. Za krepitev le-teh pa so izobraževalne ustanove dobre institucije. Je pa seveda odgovornost samouprave vzdrževalke, če bo uspela ustvariti pogoje za narodnostni pouk na zelen način in na primerni ravni.«

Državni podsekretar poudarja skupne korenine narodnosti na Madžarskem. »O skupnih temeljih smo se pogovarjali v gornjeseniški cerkvi. Izviramo iz iste kulture in vere s krščanskimi koreninami. Če obstajajo odprta vprašanja med določenimi državami, če imajo tukaj živčice narodnosti kakšno željo ali problem, jih

Obisk Erike Kiss Köleš pri Slovencih v Italiji

Zagovornica *Erika Kiss Köleš* je bila 14. januarja gostja »srečanja pod lipami«, ki ga je v Kulturnem centru *Lojze Bratuž* v Gorici v Italiji organiziral Študijski krožek za družbeno-politična vprašanja *Anton Gregorčič*.

V pogovoru z *Dejanom Valentinčičem* je zastopnica pravic slovenske narodne skupnosti v budimpeštanskem parla-

krajnskim predsednikom Slovenske kulturno-gospodarske zveze *Davidom Peterlinom*. Temu je sledila delovna večerja s predstavniki stranke Slovenska skupnost. Zagovornica *Köleš* je noč preživela v *Števerjanu*, najbolj slovenski vasi v Goriški pokrajini, naslednji dan pa obiskala še madžarsko kapelico v spomin na padle v prvi



Porabska zagovornica *Erika Kiss Köleš* v družbi *Dejana Valentinčiča*

mentu najprej spregovorila o dejanskem življenju Porabskih Slovencev, nato pa predstavila svoje zagovorniško delo. Večer se je zaključil s številnimi vprašanji zainteresirane publike.

Obisk zagovornice je bil izkoriščen še za vrsto političnih srečanj: *Erika Kiss Köleš* se je tekom dneva najprej srečala s predsednikom pokrajine Gorica *Enricom Gherghetto* in podpredsednico *Maro Černic*. Sledil je sestanek z županom občine Gorica *Ettorem Romolijem*, prisotna sta bila tudi *Marilka Koršič* in *Božidar Tabaj*, občinska svetnika z liste Slovenske skupnosti, zbirne stranke Slovencev v Italiji.

Popoldne je bilo namenjeno srečanjem s predstavniki slovenske manjšine v Italiji. Najprej s predstavnikoma obeh krovnih organizacij, deželnim predsednikom *Sveta slovenskih organizacij Walterjem Bandljem* in po-

svetovni vojni v kraju *Vižintini*, kjer sta jo sprejela župan *Doberdoba Fabio Vižintin* in pokrajinski tajnik Slovenske skupnosti *Julijan Čavdek*.

Obisk je bil z vseh vidikov zelo uspešen. Predsednik pokrajine Gorica se je, ob opisu pristojnosti zagovornice pravic Porabskih Slovencev v madžarskem parlamentu, kjer le-ta lahko razpravlja in je prisotna v delovnih telesih, nima pa glasovalne pravice v parlamentu, odločil, da bosta od sedaj tudi predsednika slovenske in furlanske konzulte, to je svetovalnega telesa za pravice manjšin, enkrat mesečno prisotna na sejah pokrajinske vlade, kjer bosta lahko razpravljala, a kot nečlana vlade ne bosta smela glasovati. Tako *Erika Kiss Köleš* kot predstavniki slovenske manjšine v Italiji so izrazili željo po tesnem nadaljnjem sodelovanju.

Dejan Valentinčič

-dm-

Cvetlica na grob Avgusta Pavla

Sombotelski Slovenci so 16. januara - ob 70. oblejtnici smrti - gorpoiskali grob Avgusta Pavla v Sombotelu v salezijanskoj cerkvi. V imeni samouprave, društva in Sombotelski spominčič so djalili na grob venec in svejščo. Gorso šteli, ka so novine *Szabad Vasmegye* (Svobodna Železna županija) 6. januara 1946 pisali o pokapanji pa pesem Pavlovoga učenca, pesnika *Jánosa Káldija* »Cvetlica na grob Avgusta Pavla«. Pesem je na slovensko rejšč dojobrno *Dušan Mukič*.



Pri grobi z Judito Pavel

Sedaj, ko je že dejstvo: življenje je minljivo in ničvredno, pošiljam to nedehtečo, majhno zimsko pesem, pošiljam jo za Teboj, jaz, nekdanji učenec.

Pošiljam jo kot sporočilo, napev, bolečino, pošiljam jo kot dve močni, odločni roki, ki Te odtegneta času.

Pošiljam jo kot vest, zastavo, izpoved, pošiljam jo kot vero, solzo in bodočnost in pošiljam jo kot tisočero različnih stvari.

O, pa vendarle ne. O, ne pošiljam je kot nič drugega, - temveč da priča o tvoji usodi -, pošiljam jo kot brezdomno, zimsko cvetlico.

O, dobri Učitelj moj! Vselej si cvetel za druge in si bil kljub temu tako osamljen - kakor vzdian, pozabljen, okrašen oltar.

Ta razburkana, utrujena pesem ne bo nič drugega kakor boleča cvetlica na razoranem polju moje duše.

Tudi njo si, dobri Učitelj, vzgajal Ti, ko se je v preminulih letih - kakor jesensko listje -, tvoja duša nabrala v meni.

je, kak je oča. Ge sem se veselila, ka dobro se počüti, pa na kraci ozdravi. Moje veseldje je nej dugo trpelo. Oča je 2. januara mräu. Dosta lüdi je prišlo na pokapanje, pa dosta lüdi je djaukalo« - nam je pripovedjala gospa Judita. »Moj oča je sprvo ga želö, ka bi ga pokopali na Cankovi, slejdnje dni svojoga življenja pa je donk velo ženi, aj pita v salezijanskoj cerkvi v Sombotelu, če bi meli tam mesto za njega. Pokopati smo ga dali s pogrebnikom Kučero, ka tau je bila žela mojega očö. Edno pesem je tö napisö o tome, ka de gučo z njim, aj ma prausno škrinjö naredi. Moj oča je čüto, ka mergé, ka eške dvej pesmi napisö o tome: Ge tö mergém in Vüdo sem svoje pokapanje.«

Sombotelski Slovenci smo se vküper s čerdjauv spominali smrti Avgusta Pavla kak edna dr-

Judita Pavel je bila 20 lejt stara, gda ji je oča mräu. »Nikdar je nej biu betežen. Novembra 1945 je prišo v špitale, gde so ga padarge vse prejkpoglednili. Nin nika so nej najšli, samo pri getraj. Tau so pa nej mogli zavračiti, za dva mejseca je mogo mrejtli 59 lejt star« - se je spominala či Judita. »V špitalaj so tistoga ipa nej küriili. Za toga volo so v edno kopalnico nutdjali dvej postale pa eden železni špajet, v šteroga so nutzakürili. Moja mati je vnočivodnek tam bila pri öči, tam je spala tö. Ge sem slejdnjo paut biu pri öči 1. januara 1946. Te sem tak vidla, ka dobro vögle-



Pavlov grob v steni

da. Dobro se je počüto. Veselo sem üšla domau. Po pauti sem srečala njegvo učenko, štera pa je meni bila leranca. Pitala me

žina. Kak v preminauči 17-i lejtaj tak tadale bi se radi po Pavlovi peldi brigali za slovensko rejšč in kulturo.

Marija Kozar

V spomin JOŽE FILO (1928 - 2015)



Z Jožetom Filom sem se spoznal v Sombotelu (čeprav je bil rojen Prekmurec, v Rakičanu, le dva kilometra iz Murske Sobotne). Tamkajšnja Županijska knjižnica Dániel Berzsenyi je v sodelovanju s Slovenijo pripravila simpozij o dr. Avgustu Pavlu ob neki okrogli obletnici, na katerem je bil Jože Filo referent. Z nadvse prijaznim gospodom Jožetom Filom sem od tedaj ohranil stike; srečevala sva se na dogodkih, vsebinsko povezanih s kulturnimi in strokovnimi stiki med Slovenijo in Madžarsko, zlasti Železno županijo, pa tudi na kulturnih prireditvah, najpogosteje likovnih razstavah v soboški Galeriji. Jože Filo, tudi odličien poznavalec madžarskega jezika, literature in kulture, se je s proučevanjem pridružil slovenskim strokovnjakom, ki so proučevali življenje in delo dr. Avgusta Pavla. Kot, denimo, dr. Vilko Novak, etnolog, Lojze Kozar, duhovnik, pisatelj in prevajalec in še nekateri drugi. V nekrologu Jožetu Hradilu v prvi letošnji številki Porabja sem ga omenil kot sodelavca, skupaj z Lászlom Latorjem, pri izboru pregleda lirike Sándorja Petöfija. Proučeval je tudi Pavlove prevode slovenske literature, Cankarjevega Hlapca Jerneja, Prežihova, Meškova in Levstikova dela ter izbrane Prešernove, Župančičeve, Kettejeve, Murnove in Gradnikove poezije.

Rodil se je leta 1928 v Rakičanu pri Murski Soboti kmečkim staršem. Osnovno šolo in gimnazijo je obiskoval v Murski Soboti in se odločil za študij slavistike na ljubljanski univerzi. Njegov profesor je bil tudi zelo znan literarni zgodovinar Anton Slodnjak, ki je z njemu lastno zavzetostjo za literarno bogastvo razvijal v svojih študentih ljubezen do domače besedne umetnosti. S tem je želel, da se bo v mladih poslušalcih utrjevala odločitev, da bi nekoč tudi sami prižgali v mladih naklonjenost do materinščine in leposlovja. Po di-

plomi je petnajst let služboval kot profesor slovenskega jezika. Svoje učence - na II. gimnaziji v Ljubljani, nato pa v Mariboru na II. in na Klasični gimnaziji ter na Tehniški srednji šoli - je vedno učil in vzgajal k spoštovanju in ljubezni do lepe besede, da bi jim knjiga ostala prijateljica tudi pozneje, ko bodo zapustili šolske klopi. Nato je bil svetovalec za slovenski jezik na Zavodu RS za šolstvo in ravnatelj Srednje pedagoške šole v Mariboru. Kot učitelj in ravnatelj si je vseskozi prizadeval za kakovostno poučevanje materinščine kot učnega jezika. Te tematike se je loteval v več člankih, predavanjih, recenzijah in knjižnih ocenah učbenikov. Poleg poučevanja je bil Jože Filo dejaven v kulturi, saj ga je, denimo, gledališče pritegnilo že v gimnaziji.

Organiziral in vodil je Festival Kurirček, kulturno tribuno književne, glasbene in likovne dejavnosti za mladino. Od začetka v ožjem krogu zasnovano pisateljsko srečanje sodelavcev mladinske revije Kurirček v Mariboru je razvil v široko razvejan splet kulturno-umetniških prireditev z namenom spremljati, spodbujati in vrednotiti umetniško ustvarjalnost za otroke in mladino na literarnem, glasbenem in likovnem področju ter razvijati ustvarjalnost mladih. K vsemu temu sodi njegova publicistična dejavnost. Pripravil je kratek pregled slovstva v dveh knjigah v obsegu programa domače in svetovne književnosti za srednje šole. Napisal je tudi kratek oris madžarske literature od njenih začetkov do osemdesetih let prejšnjega stoletja.

Za svoje delo je prejel vrsto priznanj v Mariboru in bil odlikovan z redom zaslug za narod s srebrnim vencem. Vseskozi je ohranjal priateljske vezi s Prekmurjem, rojstnim Rakičanom, kamor se je pogosto vračal zlasti po ženini prerani smrti in po upokojitvi.

Ernest Ružič

OD SLOVENIJE...

Dušan Mramor ostaja finančni minister

Finančni minister Dušan Mramor je predsedniku vlade Miru Cerarju zaradi afere dodatki ponudil svoj odstop, saj meni, da zaradi izgube zaupanja javnosti svoje funkcije ne more več opravljati. »Ministru Mramorju sem izrazil kritiko za storjeno napako, ki se je zaveda in jo obžaluje. Ministra sem kot predsednik vlade dolžan ocenjevati glede na njegovo opravljeno delo. Uspelo mu je stabilizirati javne finance. Ne sprejemam odstopa ministra Mramorja, saj bi odstop škodil interesom Republike Slovenije. Z njegovim ključnim vložkom nam je uspelo to, kar prej več let ni uspelo nikomur,« je povedal Cerar. Kot je znano, je inšpektorat za javno upravo odkril, da so na nekaterih fakultetah zaposlenim nezakonito izplačevali dodatek za stalno pripravljenost. Med njimi tudi na ekonomski fakulteti v času, ko je funkcijo dekana opravljal Mramor. Inšpektorji so fakultetam, ki so dodatek na tak način izplačevali, naložili, da morajo denar vrniti. Samo Mramor naj bi med letoma 2008 in 2013 skozi izplačilo dodatka za stalno pripravljenost prejel 45.000 evrov bruto. Ker je Mramor napovedal, da bo vrnil celoten dodatek, je s tem po Cerarjevem mnenju pokazal, da se zaveda odgovornosti.

Neuspešna ocena vladi

Čeprav se je priljubljenost predsednika vlade Mira Cerarja in njegove stranke nekoliko dvignila, 67 odstotkov vprašanih v raziskavi Vox populi ocenjuje delo vlade kot neuspešno. Da dela uspešno, meni 29,2 odstotka vprašanih. Če bi bile volitve zdaj, bi s 17,8 odstotka podpore zmagal SDS. Po podatkih raziskave agencije Ninamedia bi na volitvah drugo mesto zasedel SMC, ki so mu anketiranci namenili 11,5 odstotka podpore, tretje mesto pa bi pripadlo SD-ju, ki se mu podpora ni spremenila in ostaja 8,5-odstotna. Združena levica je s 6,6 odstotka četrta in Nova Slovenija s 5,3 odstotka peta. Na šesto mesto je zdrknil DeSUS s slabimi petimi odstotki podpore. Četrtnina vprašanih se ni opredelila, 15 odstotkov vprašanih pa ne bi odšlo na volišča.

KONČNO DVE VZGOJITELJICI ASISTENTKI V PORABSKIH VRTCIH

V narodnostni skupnosti, posebej tako majhni, kot je slovenska v Porabju, je učenje jezika temeljni pogoj za njeno ohranjanje in razvoj. Izguba jezika in izguba identitete namreč vedno hodita z roko v roki... Najbolj sistematično naj bi narodnostno materinščino učila in ohranjala narodnostna šola in vrtec. V Porabju, žal, ni čisto tako. Pomanjkanje



Novi vzgojiteljici (na sredini) Nataša Jelenovec in Maja Mencigar v družbi ravnateljic iz Števanovcev in Kuzme

ustreznega kadra pesti narodnostne institucije na vseh ravneh. Trend opuščanja slovenske materinščine v družinskem okolju je šel tako daleč, da ne poznam niti ene mlade družine, kjer bi slovenska komunikacija z otroki bila prisotna in nekaj vsakdanjega; slovenščina v Porabju že dolgo ni več družinski jezik...

In ker je stanje takšno, kot je, bi skupnost morala poskrbeti, da bi vsaj njene institucije poskušale pot k popolni opustitvi jezika speljati v obratno smer. Toda – kako? Tu mi je na voljo tisto staro, ne prav prijazno, retorično vprašanje: A niso funkcionarji, učitelji, kulturniki, vzgojiteljice... tudi ti, ki so slovensko materinščino opustili v lastnih družinah??? Kljub temu krutemu dejstvu pa družine v Porabju lahko k razmisleku o pozitivnem odnosu do jezika in njegovem ponovnem učenju potomcev spodbudijo le izobraževalne institucije, okrepjene z zavzetimi pedagoškimi delavci iz matične države. Vrtci in šole imajo namreč najbolj neposreden stik s starši. Že nekaj let glasno opozarjamo na to, malo se stvari premikajo, a vsak dan je dragocen. Prisotnost t. i. pedagoških asistentov v vrtcih in šolah je za ohranjanje živega stika s

slovenskim jezikom izjemnega pomena. Pred nekaj leti je porabske šole začela obiskovati učiteljica asistentka; njeno pedagoško delo je naletelo na zelo pozitiven odziv; trenutno je največ ur v števanovski šoli, kjer je kadrovska podhranjenost res pereča. Če bi uspeli pridobiti še enega ali dva učitelja iz Slovenije, bi se situacija zelo izboljšala. Šole so namreč

prav tako po 2 dneva na Dolnjem Seniku in v Sakalovcih. V monoštrski vrtec bosta šli vsaka po en

Prepričana sem, da pot do staršev in pozitivno motivacijo za učenje slovenske materinščine



Na Gornjem Seniku imajo letos kar lepo število otrok v vrtcu

dan. Želimo jima uspešno in motivirano delovanje, malčkom pa mnogo lepih novih slovenskih besed. Prav tako gre velika zahvala za razumevanje in pomoč OŠ in vrtcu Kuzma, kjer bosta vzgojiteljici zaposleni.

v družinah lahko korak za korakom uspešno gradijo narodnostni vrtci, ki morajo poskrbeti, da se malčki navdušijo za jezik, in to navdušenje dan za dnem prinašajo domov.

VALERIJA PERGER

Fante od Male Nedelje pozdravile tudi števanovske pevke



Ljudske pevke ZSM Števanovci so 16. januarja 2016 nastopale v Mali Nedelji, na jubilejni prireditvi skupine Fantje od Male Nedelje, ki so praznovali 25-letnico svojega delovanja. Porabske pevke in pevci iz Male Nedelje že več kot 20 let negujejo dobre odnose, imajo tudi podpisano listino o pobratenju. Na jubilejni prireditvi so ob naših porabskih pevkah nastopali še: Ljudske pevke iz Lipovec, malonedeljska pihalna godba, učenca OŠ Mala Nedelja, skupina Vaberški fantje, Lotmerški tamburaši in drugi gostje domače skupine. Na prireditvi je spregovoril vodja Fantov iz Male Nedelje, g. Ludvik Rudolf, ki je predstavil tudi kratek povzetek kronike skupine preteklih 25-ih let. Na prireditvi so posebej čestitali jubilarantom tudi Ljudske pevke ZSM Števanovci, obenem pa jih povabile na svojo jubilejno prireditev, ki bo letos junija, ko bodo naše pevke prav tako praznovali 25-letnico nastanka skupine.

A. Bedič



Meghívó

Državna slovenska samouprava Vas vabi
6. februarja 2016 na Verico-Ritkarovci,
 na prireditve
 „Porabsko borovo gostüvanje”

*Porabsko borovo gostüvanje je bilo
 leta 2015 vpisano v
 Register žive kulturne dediščine na Madžarskem*

Program:

13.30 Zbiranje pri razglednem stolpu, od koder bodo »svabice« in »držbange« vlekli bor s »snejo« in »mladožencem« v vas v spremstvu pustnih našemljencev.

15.30 Dvojezična parodija poroke ter dražba bora pri Kulturnem domu

16.00 Ženitovanjska gostija (gostüvanje, ples) v šotoru z ansamblom Metulj iz Slovenije

Pri izvedbi programa aktivno sodelujejo:
 Slovenska narodnostna samouprava Verica-Ritkarovci,
 Društvo za vas Verica-Ritkarovci in
 Lokalna samouprava Verica-Ritkarovci.

Cesta v vasi bo med 13.00 in 16.00 uro pred prometom zaprta!



Az Országos Szlovén Önkormányzat
 tisztelettel meghívja Önt a **2016. február 6-án**
 Kétvölgyön megrendezésre kerülő
 „Rábavidéki szlovének rönkhúzása”
 elnevezésű programra

*A „Rábavidéki szlovének rönkhúzása” 2015-ben a Szellemi
 Kulturális Örökség Nemzeti Jegyzékére is felvétel.*

Program:

13.30: Gyülekezés a Kilátó alatti úton, ahonnan a rönköt a „menyasszonnyal” és a „vőlegénnyel” vőfélynek és koszorúsleánynak öltözött legények és leányok jelmezesek mókázása kíséretében a faluba húzzák.

15.30: Kétnyelvű esketési ceremónia, majd a rönk elárvérezése a Kultúrház mellett.

16.00: "Lakodalom" (bál) a sátorban a szlovéniai Metulj zenekarral.

A program kivitelezésében aktív közreműködő a Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy, a Kétvölgy Településért Egyesület és Kétvölgy Községi Önkormányzat

A településen a közúti forgalom 13.00 és 16.00 óra között szünetel!

Soorganizator prireditve/ Társzervező:
 Zveza Slovencev na Madžarskem
 Magyarországi Szlovének Szövetsége



... DO MADŽARSKE

Bo zaradi terorizma spremenjena madžarska ustava?

Vladni stranki - FIDESZ in krščanski demokrati - bi zaradi morebitnih terorističnih napadov spremenili ustavni zakon, v katerega bi zapisali pojem nevarnost terorističnega napada. Ob takih primerih bi vlada dobila posebna pooblastila, brez odobritve parlamenta bi lahko, recimo, zaprla meje, spremenila državni proračun, uvedla policijsko uro, omejila svobodo medijev, prepovedala zborovanja itd. Obdobje nevarnosti terorističnega napada, ki bi ga vlada razglasila brez sklepa parlamenta, bi v osnovi trajalo 60 dni, ki bi ga vlada lahko - če bi bilo potrebno - tudi podaljšala. Ob takih primerih bi delo policije podpirala vojska. Vlada pa bi lahko prehodno suspendirala določene zakone. Prav zaradi tega je največ nesoglasja med vlado in opozicijo, ki se sicer strinja s tem, da mora vlada ob morebitnem terorističnem napadu hitro in učinkovito ukrepati, ni ji pa vseeno, katere pravice državljanov bi lahko hkrati omejila. Usklajevanja so se začela prejšnji torek, na njih je sodelovala stranka Jobbik, ki se v osnovi strinja s spremembo ustavnega zakona. Na pogovorih ni bilo socialistov, ki sicer ne zavračajo popolnoma načrtov vlade, toda menijo, da so prepozno dobili premalo pripravljen osnutek.

Spominski dan zasilnega izseljevanja Nemcev

Parlament je leta 2012 sprejel sklep, s katerim je 19. januar razglasil za spominski dan zasilnega izseljevanja Nemcev z Madžarske. Na ta dan leta 1946 je namreč iz kraja Budaörs odpeljal prvi vlak z deportiranimi Nemci. Madžarske državljane nemške narodnosti so deportirali na podlagi vladnega odloka začasne narodne vlade z 29. decembra 1945, v katerem so odredili, naj izselijo vse državljane, ki so se pri ljudskem štetju leta 1941 izrekli za nemško narodnost ali nemško materinščino. Med letoma 1946 in 1948 je bilo deportiranih kakih 200 tisoč Nemcev v razne dežele sedanje Nemčije. 19. januarja so se spominjali na deportirane z znanstveno konferenco in spominsko mašo. Prireditve se je udeležil tudi premier Viktor Orbán.

Rutin pa lejta

Gda sem že drugopaut ušo na Gorenji Senik intervju delat pa itak nikanej gratalo s tau-ga, te mi je že zato malo više bilau. Sploj pa zato, ka pri ednoj kuči sem dvakrat odo ali skur dvakrat. Prvo paut sem nej mogo pridti do Švorcine Ilonke, zato ka v noči je dosta dežgi bilau pa sem nej mogo prejk potoka, maust je pod vodauv biu. Drugi keden sem že prišo prejk potoka, pa mimo tistoga velkoga psa, šteri je tak velki biu kak edno tele, samo tetica je nej stejla za novine gučati. Ka vrag zdaj baude, koga zdaj najdem, sem zmišlavo že v Varaši, gda sem zagledno, ka se ranč proto mene pela z malim busom Tomi Dončec, veriški veški oskrbnik (falugondnok). Njega sem več nej spitalo, če bi gučo za novine, mujs ma je bilau, če je sto ali nej, zato ka je ta stran kama zdaj pišem, eške cejlak prazna bila.

- Dostakrat mi na pamet pride, gda te zaglednem, ka si starejšim Veričanom ti prva pomauč. Če so betežni, te je k doktora pelaš, če kaj sfali doma, te pozovejo, pa njim pripelaš, iz patejke vrastvo, iz bauta krü, melo. Dapa zovejo te vejn tašoga reda tö, če samo malo pripovejdati škejo. Tomi, kelko lejt delaš tü doma na Verici?

»Od leta 1998 delam na Verici kak falugondnok, zdaj že pomalek dvajsti lejt. Mena je tau bejla prva slöjžba pa ešče gnesden tau delam, ka mi je sploj nej žau. Dja sem se ovak za avtomehnika vönavčo, dapa nikdar sem nej delo v tau službi.«

- Tak mislim, ka je tau samo dobro, če je eden sofer avtomehnik, zato ka če se kaj menšo pokvari, te tisto sam vej popravti.

»Večkrat je bilau, ka sem doma kaj popravo ali ranč med potjauv, dapa tau je ešče bola sprvoga bilau, Te nauve minibuse že nej trbej popravlati, če je pa trbej, te že samo

v servizi, zato ka tau je že vse elektronika. Tau je že tretji VW transporter, mi tü na Verici drugo ranč smo nej meli, mi smo s tejmi fejst zadovolni.«

- Tej novejši VW transporterje so baukši kak so prvi bili?



Tomi Dončec rad dela z lidami

»S tejmi se lepše leko pelaš, močnejši so, baukše sice majo, dapa ne vejm, če telko vözdržijo kak tisti, steroga sem najprvin mantrau. Te se je ešče dosta več trbelo voziti v vesi po slabši potaj, bilau je, gda sem tak v grabo prileto, ka sem skur vö na okno spadno. Največ starejšoga lüstva, ka sem nji mogo voziti, je vse tam bilau doma, gde so najslabše poti bejle, pa bejo taši, steroga sem skur vsakši den mogo voziti. Zdaj se tö dosta vozim, samo dosta baukše poti mamo pa etak se kombi telko tö ne mantra.«

- Te cejli sistem veški oskrbnikov (falugondnoki rendszer) tü pri nas se je te začno, gda si ti začno delati. Kak vidiš, če nazaj misliš, težki je biu začetek?

»Gda sem začno, je nej leko bilau, zato ka tü je ešče tašo pred menov niške nej delo, tak ka tau smo se te začnili včiti, ka pa kak bi trbelo delati. Od dneva do dneva sem se vsigdar nika nauvoga navčo. Če so bili problemi, tiste sem probo rejšiti pa te tak pomalek sem se tau maštarijo vönavčo. Kak sem že pravo,

dosta sem se mantrau s potjami, sploj pa pozimi, gda je velki snejg spadno, nej gnauk pa dvakrat sem vezno. Najbola lagvo je te bilau, če sem koga v Varaš k doktora mogo pelati, te sem sploj skrb mogo meti, nej ka bi vezno. Tašoga reda sem goraskalu lance na

nej vözdržo, zato ka dja sem vsigdar vanej, dja vsigdar se nikam pelam.«

- Skur sem pozabo, samo od starejši sem spitalo, dapa ti mlajše tö voziš v šaulo.

»Z mlajši ešče vejn vekšo brigo maš kak s starejšimi, zato ka gda stariš deco v bus nutraposedi, odtistac že dja mam brigo nanjé, dja je moram skrb meti, nej ka bi se kaj zgaudilo, dočas ka ne pridem do vrtca. Drugo pa tau, ka tej mlajši že tašo vejo spitalo, ka si moram zmišlavati, ka aj njim povejm, dostakrat vejn ešče tašo tö od mene spitalo, ka doma od starišov ne vüpažo pitati. Dapa ovak dja mlajše sploj rad mam, pa tak mislim, oni namé tö, do tejga mau ešče nišo nevolu sem nej emo z njimi.«

- Zdaj so te ranč telefonerali, ka tau trbej pa tisto trbej, kak si tau vse leko zamerkaš, gda cejli den ti vsigdar telefon zvoni?

»Če je nej dosta, te si zamerkam, dapa največkrat si dolanapišem na eden papir, nevolu je te, gda kaj pozabiš.«

- Bilau je že tak, ka gda si domau prišo, te ti napamet prišlo, ka si nika pozabo?

»Lažo bi, če bi tau pravo, ka nikdar nika sem nej pozabo, zato ka tašo nega, sploj pa te, gda cejli den silo mam. Tašoga reda nikak ovak rejšim stvar ali pa v kombi sedem, pa pripelam ali tanaredim, ka so mi zapovedli.«

- Kama se ti zdaj držiš kak veški oskrbnik, zato ka če dobro vejm, več nej k občini, kak je tau prvin bilau.

»Dugo lejt je tau občina prejk mejla, dapa zdaj se že k Evangeličanskem in diakonskem centru (Nádasdi Evangelikus és Diakonikus Központ) drži-mo, zato ka so oni neprofitna (nonprofit) civilna organizacija pa zavolo oni več podpore dobijo za tau delo od države, kak če bi občina mejla prejk. Dapa zavolo tauga, ka mi v Nádasdi mamo zdaj sedež, ranč vse tak delamo kak do tejga mau.«

- Moraš se kaj včiti, navčiti, če vaški oskrbnik škeš biti?

»Trbej gnauk že te, gda začneš, pa potistim tö vsigdar mamo kakšne tečaje, zato ka predpisi pa zakoni se tö dosta spreminjajo. Vsakši pet lejt mamo izpit, na sterom eden test moramo vönapuniti, pa dobro vönapuniti, brezi tauga ne moreš veški oskrbnik biti.«

- Dosta se voziš cejli den?

»Najprvin mlajše pelam v šaulo pa v vrtec, potistim starejše k doktoru ali če stoj kaj štjé kipüvati. Potejm obed vözvožim, če koma kaj trbej, gda sem tam pri rami, te njim pomagam. Dostakrat kakšne papire ali pisma talam po vesi, dapa dosta časa te že tak nega, zato ka zadvečerek moram po mlajše titi. Dapa tau je tak, ka dva gnakiva dneva nikdar negata, gnauk tau trbej delati, gnauk tisto, pa tau je dobro. Dapa dja vse tanapravim, kakoli trbej. Tašo ešče nej bilau, ka bi tau pravo, ka nemo ali ne vejm. Po dvajsti lejtaj, tak mislim, leko povejm, ka s pomočtjauv rutina pa lejt že vse leko tanapravi.«

Karči Holec



**Radio Monošter
se čuje
samo na
FM frekvenci
106,6 MHz**

POŠTIJA SREJDI VARAŠA

Srejdi maloga varaša v dva kraja pošcija dé. Skrak te pošcije nej samo eden človek živé. Pa skrak nje je nej samo ena bauta, tam so rami, gračanki, so lidgé. Više maloga varaša nej nabole velki brejg leži, na njem so travniki, drejve pa divdje stvari. Od vsega toga ta parpovejst guči.

Krūj takši pa ovakši

Kak v vsikšom malom pa velkom varaši se v našem malom varaši tō krūj peče. Eden pek je na enom kraji pošcije, drugi pa na drugom kraji. Gvūšno je gé, ka vsikši gnako dober krūj, žemle, vrtanke pa vse dolgo peče. Vsikši den z oba kraja takšen diš vō dé, ka cejla pošcija nebesko dene. Eške sunce gor ne pride, mali varaš po žmanom krūji diši. Depa...

Depa vsigdar se leko kaj naupek zgodi. Tak se je tou vse ovak obrnolō, kak je vsikši den šegou melo biti. Den je biu kak vsikši drugi. Zaprav nouč je bila kak vsikša druga. Lidge na vsikšom kraji pošcije so spali, obadva peka na enom pa na drugom kraji pa sta krūj, žemle, vrtanke pa eške vsefele drugo pekla. Diš po friškom krūji je ojdo po poštiji gor pa doj. Kak je nebo vse bole sveklo bilou, so prvi lidge že krūj šli kŭpŭvat. Depa ... Depa kak pri prvom, tak pri drugom peki je nej vse bilou, kak je šegou melo biti. Kak lidge vejo prajti, je prva pri peki Pavli Marijana bila. Pa kak lidge gučijo, je prva k peki Petri Brigita nut prišla. Marijana vrtanek prosi, Brigita krūj šké kŭpiti. Obej pa brž gor prideta, ka se je nej vrtanek pa nej krūj geno. Kak se tou povej, nej eno pa nej drugo je nej rajo bilou. Nej se je zdignolo. Brž za obema, tak eške gnes gučijo, so lidge vpamet vzeli, ka je kak pri Pavli tak pri Petri nika nebesko naupek šlau. Kak enomi tak drugomi je testo kvasa nej vidlo. Neje ena vōra minola so lidge že vedli vsefele od toga gučati.

»Peter je pozabo dober pa žmani krūj pečti. Tou pa dun nej dobro gé,« se je gučalo na lejvom kraji maloga varaša.

»Pavel je svojo meštrijō na nikoj djau,« so se nevoudivali na pra-

vom kraji pošcije.

»Zavolo Petra pa Pavla naš mali varaš lačen ostane,« se je gučalo po cejloj varaši.

Cejli den pa so velki pa mali lidge brodili, zakoj se je tou zgodilo. Vsikši je ovak gučo od toga, zakoj eden več ne vej krūja, žemlé, vrtankov pa vsega drugoga naprajti.

»Ge vej! Ge gvūšno vej, ka zatoga volo, ka je dolgo spau pa se je zavolo velke sile takšo zgodilo,« se je čulo z enoga rama.

»Zadvečerka je nej spat išo pa je preveč sneni biu, ka bi čedno na krūj brodo,« se je čulo z drugoga rama pa iz vsikšoga eške vsefele ovakše.

Istina pa je nindri indri doma bila. Lidge so nej vedli, ka se je Pavel nebesko, kak najbolje zalŭbo. Že den nazaj pa cejlo nouč je samo na svojo Katico brodo. Tak je brodo, ka je kvas pozabonut v testou djasti. Gda je na tou gor prišo, je vse vkŭper že kesno bilou. Ka pa Peter? Peter se nej zalŭbo. Peter je cejli den pa cejlo nouč samo na tou brodo, ka bi svojoj mami za njen den kŭpo. Ja, mami je škeu nikšen dar kŭpiti, depa bole je brodo, menje si je zbrodo. Kuman po tejm, gda je že vse naupek šlau, si je dun zbrodo. Lidge so geli trdi krūj, vrtanke, žemle pa vse drugo, v tejm pa sta oba peka po svojom šla. Na Pavlovo velko srečo njemi je Katica prajla, ka una njega tō rada ma. Petrova mama je tak vesejla pa srečna bila, sin njoj je nebesko lejpi dar prineso.

Na drugi den so lidge leko samo na velke gledali. Tak žmanoga krūja, vrtankov, žemel pa vsega drugoga se je v malom varaši eške nigdar nej speklo pa nej gelo. Tak je po tejm vse bilou, kak v malon varaši šegou ma biti.

Miki Roš

Leto so oprli z veselim večerom

Málo gledališče DUO Fodor pri Slovenskoj zvezi je nauvo leto s srečnim nastopom začnilo v Seli v Prekmurji s posredovanjom, pomočtjauv Metke Recek, stera vodi dramasko skupino Rogašovci. Selo leži v lejpom kraji sausadne vesi Fokovci, kam sva se z Marijano Fodor, drŭgoga tala Douja Fodor, v zimskom časi nej vŭjpale napautiti samé, no pa škir za tau špilo bi tŭ nej melo mesto v malom avtoni. Zatau nam je Slovenska zveza, stera nas gora drži, vdi njala za šofero našoga dobrog znanca Andreja Židona, steri naja v polonja telko časi pa s kilomejtri pripelo tá, kak bi se müve vozile. Dja sto bi pa vŭpo po tisti pokrajšani potaj voziti vnoči, stera se tak süčajo po brgaj kak kakšna kača. Etak smo pa meli čas, ka smo si v domanjoj oštariji vsedli na kavico, med tejm nama je pa Andrej vsefale pripovedo od té male vesi, stera ma bogato kulturno pa športno življenje, več lejt tekmovanje koscov z ročno kosauv.

Člani humoristične skupine NEMAKI so pod vodstvom Oskarja Makarija na začetki leta, 8. januarja že tretjo leto pripravili Veseli večer v domanjom gasilskom daumi. Kak nam Oskar Makari tolmačo, tau so si oni prej zatok vŭzmislili, ka nas prej na konci staroga leta že furt v novembri začnejo »bombardirati« z božičom, baute so nabite s saloncukrom pa na krispan valaun okraski, program je na programi, človek ne vej, na steroga aj bi ũšo. Na začetki janura je pa vse pokojno, mirno, lŭstvo se je vŭ spočinaulo po dugi svetkaj, se že vŭ tere. Tau nam je svedočiū tisti velki gasilski daum, steri se je nabitō napuno. Zvŭjn domanji lidi ji je dosta prišlo vkŭp iz sausedni vasnic, sterim se prej tau sploj ne vnaūza. Tau je pri njij od začetka mau tak, najprvo leto je prej kaulek 50 lidi moglo domau titi, ka so nej meli

zavole placa pripravleno. Pa eške po špricer pauzi je niške nej štjukno domau. Nama je nej tau šlau na čüdo, ka so bile vsefale generacije, od mali mlajšov do starejši, litji tau, ka je bilau mnaugo moškov, med njimi dosta mladi. Bila je kulturna publika, se vidi, ka je tau lŭstvo k tomi fejs vcuj navčeno, če je bilau za smej valaum, je vse štrmalo od smeja, ovak so pa skaus v tiu-

Prefrigani zgrebaši Pečarovci pa domanji Nemaki, Rogašovci so pa dola ostali pauelg betega. Na konci nas je Oskar Makari podarijo s priznanjom pa darom, pozvau nas je na fajnsko pizo v oštarijo, kama smo mi že od drŭgim šli te den. Zvŭjn domanji Nemakov, s sterimi smo lani bili vkŭper na reviji v Gradi, smo že stari znanci, vej smo se pa že z vsejmi gledališčniki leko srečali.



Málo gledališče DUO Fodor je zašpilalo igro »Ta dola pa ta gora«

či sprvajali vse igre. Na, tau je malo časa držalo. Naja z Marijano Fodor že s tejm poštenje zaodlo, ka so naja pozvali, s tejm pa eške bola, ka sva té veseli večer müve, porabski ženski oprle z igrov »Ta dola pa ta gora«. Pa moram prajti - brezi toga, ka bi se sama valila - ka, na velko zadovolstvo lidi. Zvŭjn naja so špilali Mačo pa Mejki par, Bakovci,

največkrat na festivali mali skečov v Pečarovci. Furt se lepau mamō med seov, smeja, humora nam nikdar ne sfali. Organizatorom, posaba Oskari Makariji, čestitamo k programi pa se lepau zavalimo za te veseli večer.

Klara Fodor
org. vodja

Slika: Andrej Žido



5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.40 UGRIZNIMO ZNANOST: ŽIVALI IN LJUDJE PO MERI, ODĐAJA O ZNANOSTI, 12.20 TRPLJENJE MLADEGA IGORJA, MLADINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.20 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.30 DUHOVNI UTRIP: POŠTENO PODJETNIŠTVO, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 KIOKA: IGRE NA LEDU, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 MI GA PA ŽLINDRAMO, 10 LET - ANSAMBEL ROKA ŽLINDRE, 21.25 MED VALOVI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OBSEDNOST, ITALJANSKI FILM, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

PETEK, 29.01.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.40 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 9.55 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 10.40 PRISLUHNI MO TISINI: CENTER ZA RAZVOJ SLOVENSKEGA ZNAKOVNEGA JEZIKA, IZOBRAŽEVALNA ODĐAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 11.05 HALO TV, 12.05 DOBRO JUTRO, 14.15 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 14.40 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 15.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 16.05 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 17.50 MIGAJ RAJE Z NAMI, ODĐAJA ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 18.25 ROKOMET - EVROPSKO PRVENSTVO (M), PRVO POLFINALNO, 20.00 DRSANJE - EVROPSKO PRVENSTVO: ŽENSKO, 20.55 ROKOMET - EVROPSKO PRVENSTVO (M), DRUGO POLFINALNO, 22.30 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.55 POLNOČNI KLUB: DELJENJE PRAVICE, 0.10 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.55 HALO TV, 1.45 ZABAVNI KANAL, 2.35 ŠPORTNI POSNETKI,

SOBOTA, 30.01.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.10 TV ARHIV, 12.00 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 14.30 MOJ POGLED NA ZNANOST: PROF.DR. MARINA DERMASTIA, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 14.55 AFRIKA: SAVANA, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 ZAJLUBJENI V ŽIVLJENJE, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.05 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: ŽU JE PISMOŠOŠA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.05 PANIKA, SLOVENSKI FILM, 21.50 FORTITUDE, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 22.40 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.15 TISOČKRAT LAHKO NOČ, IRSKO-NORVEŠKO-ŠVEDSKI FILM, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

SOBOTA, 30.01.2016, II. SPORED TVS

6.00 10 DOMAČIH, 6.30 MED VALOVI, 7.00 NAJBOJŠE JUTRO, 8.25 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 9.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ZLATA LISICA, VELESALOM (Ž), 1. VOŽNJA, 11.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (M), 12.40 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ZLATA LISICA, VELESALOM (Ž), 2. VOŽNJA, 14.00 AVTOMOBILNOST: 14.45 SLOVENIJA DANES, 15.25 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), VMES SMUČARJEV DNEVNIK, 17.15 DESKANJE NA SNEGU - SVETOVNI POKAL: PARALELNI SLALOM, 18.30 DRSANJE - EVROPSKO PRVENSTVO: ŠPORTNI IN PLESNI PARI, 20.00 VLADO KRESLIN - MOJI DNEVI, KONCERT, 22.20 ZVEZDANA, 23.0 GLASOVI STRAHU: SOSEDA, KOPRODUKCIJSKA SERIJA, 23.30 PRESEKČENJA, 0.20 ARITMIČNI KONCERT - V SVOJEM RITMU, 1.30 SMUČARJEV DNEVNIK, ODĐAJA O ŠPORTU, 1.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 4.15 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 4.45 POLNOČNI KLUB: DELJENJE PRAVICE,

NEDELJA, 31.01.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV. OTROŠKI PROGRAM, 10.10 NABRITI DETEKTIVI: NEVARNOST IZ DESNE, NEMŠKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.40 DRAGOCENA MOKRIŠČA, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 11.15 OZARE, 11.20 OBZORJA DUHA: INTERPRETACIJA SVETEGA PISMA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 MI GA PA ŽLINDRAMO, 10 LET - ANSAMBEL ROKA ŽLINDRE, 14.40 MIRNI MOŽ, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 MUK: HANAMI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 BROADCHURCH (I), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.50 INTERVJU, 21.45 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.15 HLADNA VOJNA IN NJENA ZAPUŠČINA, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 0.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.45 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 1.35 INFO-KANAL

NEDELJA, 31.01.2016, II. SPORED TVS

6.00 DUHOVNI UTRIP: POŠTENO PODJETNIŠTVO, 6.15 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 7.20 KD PIHALNI ORKESTER KRKA, 7.55 AH, TE ORGLICE! MEDNARODNI FESTIVAL USTNIH HARMONIK, 9.00 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ZLATA LISICA, SLALOM (Ž), 1. VOŽNJA, 10.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESALOM (M), 1. VOŽNJA, 12.05 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ZLATA LISICA, SLALOM (Ž), 2. VOŽNJA, 13.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESALOM (M), 2. VOŽNJA, 14.20 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 15.25 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), 17.20 EVROPSKO PRVENSTVO V ROKOMETU (M), FINALE, 19.35 ŽREBANJE LOTA, 19.45 DRSANJE - EVROPSKO PRVENSTVO: REVILJA, 21.15 ŽREBANJE SUPER LOTA, 21.25 SHERLOCK (III.): ZNAMENJE TRESH, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.50 VIKEND PAKET, 0.00 ŠPORTNI POSNETKI, 4.45 ZABAVNI KANAL

PONEDELJEK, 01.02.2016, I. SPORED TVS

6.10 UTRIP, 6.25 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 10.35 10 DOMAČIH, 11.05 VEMI, KVIZ, 11.50 NAGLAS! 12.20 VRTIČKARJI: NINANANA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 SVETO IN SVET: »PREBUDITE SVET!«, 14.20 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 TOČKA PHELMA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 KDO SI PA TI, DOKUMENTARNA SERIJA O MLADOSTNIH, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 EMILIJA: EMILIJA IN ZMAJ, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA,

SPORT, VREME, 23.05 UMETNOST IGRE: ANA KARENINA, 23.40 5. TEKMOVANJE KOMORNH ANSAMBLOV PRIMOŽ, ZAKLJUČNI KONCERT NAGRAJENCEV, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 01.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.40 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 9.40 OGENJ RIT IN KAČE, NISO ZA IGRAČE: DOKUMENTARNI PORTRIT MILENE MIKLAUČIČ, DOKUMENTARNI FILM, 10.30 DUHOVNI UTRIP: POŠTENO PODJETNIŠTVO, 10.50 HALO TV, 11.40 DOBRO JUTRO, 14.10 POLNOČNI KLUB: DELJENJE PRAVICE, 15.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 16.25 AVTOMOBILNOST, 17.00 HALO TV, 18.00 FINA GOSPA (III.), ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 18.30 FINA GOSPA (III.), ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ZAKON SRCA, KANADSKA NADALJEVANKA, 20.50 VARNA HIŠA, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.20 SPOMINI, POGOVORNA ODĐAJA, 23.50 HALO TV, 0.55 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.40 ZABAVNI KANAL

TOREK, 02.02.2016, I. SPORED TVS

5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.45 OBZORJA DUHA: INTERPRETACIJA SVETEGA PISMA, 12.20 VRTIČKARJI: AVTO ZA STANOVANJE, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.40 KAJ GOVORIS? = SO VAKERES? 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPAJKA - BARANGOLÁSOK, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.30 PROFIL: ALEXANDER GADJIEV, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.25 VALVASORJEVA SLAVA, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 EKO UTRINKI: ZELENI TURIZEM, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.05 MUK: MARELICA, RISANKA, 18.10 A VEŠ, KOLIKO TE IMAM RAD: VONJI POMLADI, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 VOTLA KRONA, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.55 NE GREM NA KOLENO, DOKUMENTARNI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRICEVALCE: ANA NARED, POGOVORNA ODĐAJA, 0.50 PROFIL: ALEXANDER GADJIEV, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

TOREK, 02.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 10.15 TV ARHIV, 11.05 HALO TV, 12.20 DOBRO JUTRO, 14.30 MI GA PA ŽLINDRAMO, 10 LET - ANSAMBEL ROKA ŽLINDRE, 16.00 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 FINA GOSPA, ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 DOBA ALUMINIJA, AVSTRIJSKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 20.50 ADELE - V ŽIVO V LONDONU, 21.30 NA POLJIH FLANDRIJE, BELGIJSKA NADALJEVANKA, 22.20 NOČNI POGOVORI, AMERIŠKI FILM, 0.10 SLOVENSKA JAZZ SCENA: OTO PESTNER IN JAZZ CLUB GAJO QUARTET, 0.50 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.35 HALO TV, 2.35 ZABAVNI KANAL

SREDA, 03.02.2016, I. SPORED TVS

5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.45 UMETNOST IGRE: ANA KARENINA, 12.15 VRTIČKARJI: TUDI KOZLE STRELJAJO, MAR NEZ, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU, 14.20 PRAVA IDEJA: 300, ODĐAJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ PODBOČJE IN OŠ DESKLE, KVIZ, 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 EKO UTRINKI: ELEKTRIČNA MOBILNOST, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.05 SARA IN RAČEK: DEŽNJE IN DEŽ, RISANKA, 18.15 SIMFONORJE: TATOVA, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: ZLATA KLETKA, FRANCOŠKI FILM, 21.30 KINO FOKUS, 22.00 DNEVNO - INFORMATIVNA ODĐAJA, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 TANNBACH - USODA NEKE VASI: JUTRO PO VOJNI, NEMŠKA MINI-SERIJA, 0.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 1.05 PROFIL, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.55 INFO-KANAL

SREDA, 03.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.45 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 10.00 10 DOMAČIH, 10.45 ERTEVE, 11.00 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.25 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI TEK, SPRINT, 17.00 HALO TV, 18.00 FINA GOSPA, ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 20.20 ČAS ZA MANCO KOŠIR, 21.15 PLES NA ZASLONU, KOPRODUKCIJSKI DOKUMENTARNI FILM, 22.20 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 22.50 ARITMIJA, 23.20 ARITMIČNI KONCERT - PRISMOJENI PROFESORJI BLUESA, 0.50 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.35 HALO TV, 2.35 ŠPORT, 4.30 ZABAVNI KANAL

ČETRTEK, 04.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 12.20 VRTIČKARJI: MESTO ŽENSK, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 NE GREM NA KOLENO, DOKUMENTARNI FILM, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, ODĐAJA MADŽARSKA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENEDEGM, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST: NEVARNOST PRAŠNIH DELCEV, ODĐAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 EKO UTRINKI: AKTIVNA SOSESKA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.05 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM VSE POSPRAVIL, RISANKA, 18.10 POLDE: DAN, KO JE KIT PRAZNOVAL ROJSTNI DAN, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SVETO IN SVET, 0.35 UGRIZNIMO ZNANOST: NEVARNOST PRAŠNIH DELCEV, ODĐAJA O ZNANOSTI, 1.00 PROFIL, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.45 INFO-KANAL

ČETRTEK, 04.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), 19.10 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (M), 20.20 AVTOMOBILNOST, 20.55 GIBALTAR, FRANCOŠKO-BELGIJSKO-KANADSKI FILM, 22.50 AFRIKA - RANLJIVA CELINA, POLJSKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 23.40 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.30 ŠPORTNI POSNETKI, 3.15 ZABAVNI KANAL

„KUSTA REPA, DUGI LEN, FAŠENEK JE CEJLI DENI“



9. FEBRUARA 2016,

OD ZRANKA DO ZAVEČERKA
VAS GORPOIŠKETA
FAŠENEK PA LENKA S FUDAŠOM.

PO VASNICAJ SE STAVIJO,
KA AJ VAS NA TE DEN V DOBRO VOLAU
SPRAVIJO.

Organizator:

Zveza Slovencev na Madžarskem /
Magyarországi Szlovének Szövetsége



POZVANJE



DRUŠTVO PORABSKI SLOVENSKI
PENZIONISTOV
de v soorganizaciji
SNS Monošter-Slovenska ves pa DU Rogašovci

31. januara 2016 držalo
VARAŠKI SLOVENSKI FAŠENSKI
KARNEVAL.

Povorka se v 14.30 vöri napauti od Lipe prauti
centra Monoštra.
Sodelovali do PTUJSKI KURENT KLUB pa
GORIČKI MUZIKANTI.

Prisrčno pozvani!

(POZOR: Če de preveč lagvo vrejmen, te mo
meli fašenek samo za društvo v Lipi!)

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Šukić

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;

tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@mail.datanet.hu

ISSN 1218-7062

Tisk:

TISKARNA KLAR

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za

človeškvere (EMMI) ter Urada RS za Slovence v

zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za

Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR

ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15

1174 7068 2000 1357 0000 0000,

SWIFT koda: OTPVHUHB